



신규 이민자를 위한 자연 프로그램은 새로운 캐나다인, 신규 이민자 및 영어가 제 2 외국어인 거주자 및 방문객들에게 온라인 자료 및 인쇄 가능한 리소스를 통해 야생동물 안전에 대한 정보를 제공합니다.

곰 스프레이란?

곰이 사람을 공격하지 못하도록 저지하는 데 사용될 수 있도록 고추 성분으로 만들어진 비치명적인 에어로졸 스프레이입니다. 이는 일시적인 실명을 초래하고 동물을 무력화할 수 있습니다. 자신이나 소지품이 아닌 동물의 얼굴에 스프레이를 뿌려야 합니다. 방충제와는 다릅니다. 곰 스프레이에 나온 지침을 잘 읽고 따르십시오!

- 곰 스프레이는 흑곰과 회색곰의 공격을 저지하는 데 효과적인 것으로 입증되었습니다. 또한 쿠거, 늑대, 코요테, 엘크(사슴류)와 같은 다른 동물과의 접촉 시 퇴치용으로 쓰일 수 있습니다. 야생 동물과의 대면을 미연에 방지할 수는 없지만 공격을 예방하거나 부상 또는 사망으로부터 사람을 구할 수 있습니다.
- 되도록 단체로 여행하고, 소리를 내며, 애완동물은 줄을 매고, 주변 상황을 인식함으로써 처음부터 대면할 일이 없도록 주의하십시오. 무선 이어폰이나 헤드폰을 착용하지 마십시오.
- 연중 내내 숲 속을 탐험하는 경우 곰 스프레이를 지참하세요. 쉽게 꺼낼 수 있는 곳에 휴대해야 하며, 배낭에 소지해서는 안 됩니다!
- 유통기한을 확인하고 지난 경우 새 제품을 구매하십시오. 유통기한이 지난 곰 스프레이는 사용하지 않는 것이 좋습니다.
- “곰 스프레이를 적절하게 사용하는 방법”이란 동영상상을 시청하십시오: www.wildsmart.ca/bearspray

곰 스프레이는 어디서 구할 수 있나요?

대부분의 현지 스포츠 매장에서 곰 스프레이를 구입할 수 있으며 일부 매장에서는 곰 스프레이를 대여할 수도 있습니다.

Nature for Newcomers is a program to provide New Canadians, Newcomers and English as a second language residents and visitors with information on wildlife safety in their language through online materials and printable resources.

What is Bear Spray?

It is a non-lethal aerosol spray made with peppers that can be used to deter a bear from attacking you. It causes temporary blindness and can incapacitate the animal. You must spray it at the animal's face, not on yourself or your belongings. It is not the same as insect repellent. Read and follow instructions that come with your bear spray!

- *Bear spray has been proven to be effective at deterring attacks by black and grizzly bears. It could also be a useful deterrent for encounters with other animals such as cougars, wolves, coyotes and elk. It will not prevent encounters but can prevent an attack or save you from injury or death.*
- *Take precautions to avoid encounters in the first place by travelling in groups, making noise, keeping pets on a leash and being aware of your surroundings. Do not wear ear buds or headphones.*
- *Carry your bear spray every time you adventure into the outdoors and throughout the year. It should be carried in an easily accessible location on your person, not in your backpack!*
- *Check the expiry date and purchase a new can once expired. It is not advisable to use expired bear spray.*
- *Watch our video “How to properly use bear spray” at: www.wildsmart.ca/bearspray*

Where can I get Bear Spray?

You can purchase bear spray at most local sports stores, and some stores even rent out bear spray.



곰과 스마트하게 공존하기

곰이 나타날 수 있는 지역에 거주하고 방문하는 많은 사람들도 곰을 보지 못할 수 있습니다. 그러나 곰과 직면할 경우를 대비해 어떻게 해야 할지 알고 있는 것이 중요합니다.

곰과의 대면 피하기

- 곰에 접근하거나 먹이를 주지 마십시오. 이는 부상 및/또는 곰을 사살하게 하는 위험한 결과를 초래할 수 있습니다.
- 예기치 않은 대면을 피하기 위해 많은 소리를 내십시오.
- 곰이 활동한 지 얼마 되지 않은 새로운 자취(예: 지나간 자리, 배설물, 판 자국 또는 뒤엎은 바위나 통나무)를 관찰하십시오.
- 단체로 여행하십시오.
- 애완동물에 줄을 매십시오.
- 곰 스프레이를 휴대하고 사용할 준비를 하십시오.
- 곰을 보거나 죽은 동물을 보거나 냄새가 난다면 그 위치를 떠나십시오.
- 모든 트레일 폐쇄 및 정보 표지판을 따르십시오. 여러분의 안전을 위해 존재하는 것이기 때문입니다.
- 쓰레기, 애완동물 사료, 새 사료, 베리 덤불 및 과일 나무와 같은 곰의 잠재적 유인물을 소지하지 마십시오.

곰과 대면 시 행동 요령

대부분의 곰과의 대면은 부상 없이 끝납니다. 곰이 귀하의 존재를 모르고 있는 경우 귀하가 왔던 방향으로 그 지역을 떠나십시오.

곰이 귀하의 존재를 알고 있고 떠나지 않는 경우, 위협적으로 행동하지 말고 침착하게 말하며 소리치지 마십시오. 단체로 있으면서 차분하게 천천히 물러나세요. 절대 달리지 마세요.

곰이 귀하와의 거리를 좁히는 행동은(귀하가 후퇴를 시도한 후) 호기심이 발동했거나 무관심하거나 약탈적인 것으로 간주될 수 있습니다.

곰이 계속해서 거리를 좁히는 경우 귀하의 몸집이 큰 것처럼 보이게 하고 지면에 서서 곰에게 단호하게 말합니다.

Living Smart near Bears

Many people who live in and visit bear country never see a bear. It is however important to know how to avoid encounters with bears and what to do if you have one.

Avoid Bear Encounters

- Do not approach or feed bears, this could elicit an unsafe response that could lead to human injury and/or the destruction of the bear.
- To avoid surprise encounters, make lots of noise.
- Watch for fresh evidence of bear activity e.g. tracks, scat, diggings, or overturned rocks and logs.
- Travel in groups.
- Keep your pets on a leash.
- Carry bear spray and be prepared to use it.
- If you see a bear or see or smell a dead animal, leave the area.
- Respect all trail closures and information signs. They are there for your safety.
- Remove potential attractants from your property such as garbage, pet food, bird feeders, berry bushes and fruit trees.

Handling an ENCOUNTER

Most encounters with bears end without injury. If the bear is unaware of your presence – leave the area in the direction you came.

If the bear is aware of your presence and does not leave, be non-threatening – speak calmly, do not yell. Stay with your group, stay calm and back away slowly – DO NOT RUN.

If the bear closes distance on you – even after you have tried to retreat, such behaviour could be considered curious, indifferent or predatory.

If the bear continues closing distance – make yourself look large, stand your ground and talk firmly to the bear.



공격 시 행동 요령

곰이 사람을 공격하는 경우는 매우 드뭅니다. 이 지침에 따라 처신하면 목숨을 구할 확률을 높일 수 있습니다. 일반적으로 공격에는 두 가지 유형이 있습니다.

1. 방어 공격

곰은 자신의 음식(예: 죽은 동물, 베리를 따먹을 수 있는 구역)을 보호하고 자신의 새끼를 보호하려 하거나 귀하의 존재에 놀라 있습니다(귀하가 오는 소리를 듣지 못했습니다). 위협으로 인식되기 때문에 공격하는 겁니다. 곰은 종종 허세를 부릴 수 있습니다. 이 경우 곰은 거리를 좁히지만 접촉을 하지 않습니다.

위협하지 마십시오. 절대 달리거나 소리치지 마십시오. 천천히 뒤로 물러나십시오.

곰이 범위 내에 있으면 지침에 따라 곰 스프레이를 사용하십시오.

곰이 당신과 접촉하면, **죽은 척 하십시오!**

땅바닥에 엎드리고 손가락을 목 뒤로 감아 깎지를 끼고 다리를 넓게 벌려 곰이 귀하의 몸을 뒤집기 더 어려워지도록 만듭니다. 죽은 채로 있으면 곰은 귀하에 대한 흥미를 잃고 떠나게 될 것입니다. 방어 공격은 일반적으로 2분 미만입니다. 공격이 계속되면 공격이 방어적 공격에서 비방어(즉, 약탈적 공격)로 전환되었다는 의미일 수 있습니다. 이 경우 싸워 보십시오!

2. 비방어적 공격

곰은 귀하의 존재를 알고 있고 떠날 시간이 있지만, 귀하가 후퇴를 시도한 후에도 계속 거리를 좁히고 있습니다. 이 행동은 호기심, 무관심 또는 약탈적 행위로 간주될 수 있습니다.

곰을 위협합니다. 자신을 크게 보이게 하고 소리를 지르십시오. 절대 뛰지 마세요

곰이 범위 내에 있으면 지침에 따라 곰 스프레이를 사용하십시오.

곰이 당신과 접촉하면, **싸워 보십시오!** 절대 죽은 척 하지 마십시오.

손에 있는 것(예: 막대기, 돌, 하이킹 폴)을 사용해 눈과 코를 공격하여 쉬운 먹잇감이 아니라는 것을 알려 주십시오.

Handling an ATTACK

Bear attacks on humans are very rare. You may increase your chance of survival by following these guidelines. In general, there are two kinds of attacks:

1. Defensive Attack

The bear is protecting its food (e.g. a carcass, berry patch), protecting its young and/or is surprised by your presence (it didn't hear you coming). It attacks because you are perceived as a threat. Remember bears will often bluff charge – when the animal closes distance but stops short of making contact.

Be non-threatening – Do NOT run or yell. Stay calm and back away slowly.

If the bear comes within range, use your bear spray as per instructions.

If the bear makes contact with you, **PLAY DEAD!**

Drop to the ground face down, interlace your fingers over the back of your neck and spread your legs to make it more difficult for the bear to turn you over. By playing dead the bear will likely lose interest in you and leave. Defensive attacks are generally less than two minutes in duration. If the attack continues, it may mean the attack has shifted from defensive to non-defensive (i.e. predatory) – in this case fight back!

2. Non-defensive Attack

The bear is aware of your presence and has time to leave but continues closing distance on you – even after you have tried to retreat. This behaviour could be considered curious, indifferent or predatory.

Intimidate the bear – Make yourself look large and yell. Do NOT run.

If the bear comes within range, use your bear spray as per instructions.

If the bear makes contact with you, **FIGHT BACK!** Do NOT play dead.

Attack the eyes and nose with whatever you have at hand (e.g. stick, rock, hiking pole) and do whatever it takes to let the bear know you are not easy prey.



쿠거, 늑대, 코요테와 스마트하게 공존하기

비록 드물게 보이기는 하지만 보우 밸리에는 쿠거, 늑대, 코요테가 살고 있습니다.

쿠거 및 늑대 출몰을 403.591.7755 번으로 신고합니다.

Living Smart near Cougars, Wolves and Coyotes

Though rarely seen, cougars, wolves and coyotes live in the Bow Valley. Report cougar and wolf sightings to 403.591.7755

쿠거, 늑대, 코요테를 피하십시오.

- 이 동물들은 일반적으로 사람들을 피합니다.
- 동물에게 자신의 존재를 알리기 위해 소리를 내십시오.
- 단적으로 여행하고 어린이와 애완동물을 포함해 모든 사람을 한군데 모읍니다.
- 아이들의 작고 불규칙한 움직임 패턴 때문에 쿠거의 관심을 끌 수 있습니다. 특히 해질녘과 새벽녘에 쿠거의 활동이 활발하므로 자녀들을 주시하십시오.
- 애완동물에 줄을 매십시오.
- 죽어 있는 작은 동물을 보거나 냄새를 맡는다면 그 위치를 떠나십시오. 쿠거들은 대개 숲의 잔해들로 죽은 동물을 덮지만 근처에 있습니다.

동물과 대면 시 행동 요령

- 어린이와 애완동물을 즉시 들어 올립니다.
- 동물을 향해 등을 돌리지 마십시오.
- 동물과 눈을 접촉하십시오.
- 항상 동물이 탈출할 수 있는 공간을 남겨두십시오.
- **절대 달리지 마십시오;** 그러면 동물이 본능적으로 쫓아올 수 있기 때문에 공격을 받을 수 있습니다.
- 최대한 몸이 크게 보이도록 합니다.
- 천천히 돌아갑니다.

공격 시 행동 요령

- 공격적으로 행동하고 발을 구르거나, 소리를 지르거나, 동물에게 뭔가를 던지십시오.
- 동물이 범위 내에 있으면 지침에 따라 곰 스프레이를 사용하십시오.
- 동물이 접촉하는 경우, 뒤로 물러서서 손에 있는 모든 것(예: 스틱, 돌, 하이킹 폴)으로 눈과 코를 공격하십시오. 동물에게 쉬운 먹잇감이 아님을 알려 주십시오.

Avoid Cougar, Wolf and Coyote Encounters

- These animals generally avoid people.
- Make noise to alert animals of your presence.
- Travel in groups and keep everyone together including children and pets.
- Cougars can be drawn to children, due to their small size and erratic movement patterns. Keep watch over your children, especially during dusk and dawn, when cougars are most active.
- Keep your pets on a leash.
- Leave the area if you see or smell a dead animal. Cougars usually cover their kills with forest debris but remain close by.

Handling an ENCOUNTER

- Immediately pick up children and pets.
- Do not turn your back on the animal.
- Maintain eye contact with the animal.
- Always leave room for the animal to escape.
- **NEVER RUN;** Doing so may trigger an attack, as the animal may instinctively chase you.
- Make yourself appear as large as possible.
- Back away slowly.

Handling an ATTACK

- Act aggressively and stomp your feet, yell or throw something at the animal.
- If the animal comes within range, use your bear spray as per instructions.
- If the animal makes contact, fight back and attack the eyes and nose with whatever you have at hand (e.g. stick, rock, hiking pole). Let the animal know you are not easy prey.



엘크와 스마트하게 공존하기

Living Smart near Elk

엘크와의 대면 피하기

보우 밸리(Bow Valley)에서 엘크를 흔히 볼 수 있습니다. 엘크는 공간이 필요한 야생동물이므로 절대로 접근하지 마십시오. 엘크는 예측할 수 없는 방식으로 반응할 수 있습니다.

- 엘크는 위험할 수 있습니다.
- 동물이 귀하의 존재에 반응하는 경우 - 귀하가 너무 가까이 있다는 뜻입니다.
- 엘크에게 충분한 공간을 제공하십시오. 최소 30 미터(또는 학교 버스 3 대의 길이)의 거리를 유지하십시오.
- 엘크나 새끼에게 접근하지 마십시오.
- 소리를 내십시오. 엘크는 놀라면 갑자기 차로로 뛰어 들거나 울타리로 뛰어 들어가 자신이나 사람들을 위험에 빠뜨릴 수 있습니다.
- 애완동물에 줄을 매십시오.
- 암컷 엘크는 특히 분만 기간(5 월~6 월) 동안 공격적일 수 있습니다.
- 수컷 엘크는 번식 기간(9 월~10 월)에 특히 공격적입니다.

공격 시 행동 요령

- 엘크가 갑자기 공격하면 나무나 자동차와 같은 단단한 구조물 뒤에 몸을 숨기십시오.
- 곰 스프레이가 있는 경우 사용을 고려해보십시오.

Avoid Elk Encounters

Elk are commonly seen in the Bow Valley. Never approach elk as they are wild animals that need their space and they can react unpredictably.

- Elk can be dangerous.
- If the animal is responding to your presence - you are too close.
- Give elk plenty of room. Keep at a distance of at least 30 metres (or 3 school bus lengths).
- Do not approach elk or their calves.
- Make noise. Elk can endanger themselves or humans by suddenly running into traffic or fences if surprised.
- Keep your pets on a leash.
- Female elk can be especially aggressive during the calving season (May - June).
- Male elk can be especially aggressive during the breeding season (September - October).

Handling an ATTACK

- If you are charged by an elk, position yourself behind a solid structure such as a tree or car.
- If you have bear spray, consider using it.

공격적인 엘크를 403.591.7755 번으로 신고하십시오.

모든 공공 안전 비상 사태에 대해 9-1-1 로 전화하십시오

Report aggressive elk encounters to 403.591.7755

For all public safety emergencies, call 9-1-1

이 프로젝트는 다음 기관의 자금 지원을 조달받았습니다:

This project has been funded with the support of the following organizations:

